



הפטרת בלק

HAFTARAT BALAK

Michah (Micah/Miqueas) 5:6-6:8

וְהָיָה | שְׂאֵרֵי יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטֹל מֵאֵת
 יְהוָה כְּרַבִּיבִים עָלַי-עֹשֵׁב אֲשֶׁר לֹא-יִקְוֶה לְאִישׁ וְלֹא
 יִיחַל לְבְנֵי אָדָם: זְ וְהָיָה שְׂאֵרֵי יַעֲקֹב בַּגּוֹיִם בְּקֶרֶב
 עַמִּים רַבִּים כְּאֵרִיָּה בְּבַהֲמוֹת יַעַר כְּכַפִּיר בְּעֵדְרֵי-צֹאן
 אֲשֶׁר אִם עָבַר וּרְמַס וְטָרַף וְאִין מִצִּיל: ח תָּרַם יָדָךְ
 עַל-צִרְיֶיךָ וְכָל-אֵיבֶיךָ יִכְרְתוּ: ט וְהָיָה בַיּוֹם-הַהוּא
 נְאֻם-יְהוָה וְהִכַּרְתִּי סוּסֶיךָ מִקֶּרְבֶּךָ וְהִאֲבֹדְתִי מִרְכַּבְתֶּיךָ:
 י וְהִכַּרְתִּי עָרֵי אֶרֶץ וְהִרְסֹתִי כָל-מִבְצָרֶיךָ: יא וְהִכַּרְתִּי
 כְּשָׁפִים מִיָּדָךְ וּמַעֲוֹנָנִים לֹא יִהְיוּ-לְךָ: יב וְהִכַּרְתִּי פְסִילֶיךָ
 וּמִצְבּוֹתֶיךָ מִקֶּרְבֶּךָ וְלֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ:
 יג וְנִתְּשֹׁתִי אֲשִׁירֶיךָ מִקֶּרְבֶּךָ וְהִשְׁמַדְתִּי עָרֶיךָ: יד וְעָשִׂיתִי
 בְּאֵף וּבַחֲמָה נִקַּם אֶת-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ:
 [ו] א שָׁמְעוּ-נָא אֶת אֲשֶׁר-יְהוָה אָמַר קוּם רִיב
 אֶת-הַהָרִים וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבְעוֹת קוֹלְךָ: ב שָׁמְעוּ הָרִים
 אֶת-רִיב יְהוָה וְהֵאֲתַנִּים מִסְדֵי אֶרֶץ כִּי רִיב לִיהוָה
 עִם-עַמּוֹ וְעִם-יִשְׂרָאֵל יִתּוֹכַח: ג עַמִּי מֵה-עָשִׂיתִי לְךָ וּמֵה

הֲלֹאֲתִיךָ עֲנֶה בִּי: ד כִּי הֶעֱלִיתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמִבֵּית
עֲבָדִים פְּדִיתִיךָ וְאַשְׁלַח לְפָנֶיךָ אֶת־מֹשֶׁה אֶהְרֹן וּמְרִיָּם:
ה עַמִּי זָכַר־נָא מֵה־יַעֲזֹב בְּלֶק מֶלֶךְ מוֹאָב וּמֵה־עֲנֶה אֹתוֹ
בְּלַעַם בֶּן־בְּעֹר מִן־הַשְּׂטִיִּם עַד־הַגִּלְגָּל לְמַעַן דַּעַת
צְדָקוֹת יְהוָה: ו בַּמָּה אֶקְדָּם יְהוָה אֲכַף לֵאלֹהֵי מְרוֹם
הָאֶקְדָּמְנוּ בְּעוֹלוֹת בַּעַגְלִים בְּנֵי שְׁנָה: ז הִירְצָה יְהוָה
בְּאַלְפֵי אֵילִים בְּרַבְבוֹת נַחְלֵי־שֶׁמֶן הָאֲתָן בְּכוֹרֵי פִשְׁעָי
פְּרִי בִטְנֵי חֲטָאת נַפְשָׁי: ח הִגִּיד לְךָ אָדָם מֵה־טוֹב
וּמֵה־יְהוָה דוֹרֵשׁ מִמֶּךָ כִּי אִם־עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וְאַהֲבַת
חֶסֶד וְהִצַּנֵּעַ לָכֶת עִם־אֱלֹהֶיךָ:

6. And the remnant of Jacob shall be in the midst of many people like dew from Hashem, like the showers upon the grass, that do not delay for man, nor wait for the sons of men.

7. And the remnant of Jacob shall be among the nations in the midst of many peoples like a lion among the beasts of the forest, like a young lion among the flocks of sheep; which, if it goes through, treads down, and tears in pieces, and no one can save. 8. Your hand shall be lifted up upon your adversaries, and all your enemies shall be cut off. 9. And it shall come to pass in that day, says Hashem, that I will cut off your horses out of your midst, and I will destroy your chariots. 10. And I will cut off the cities of your land, and throw down all your fortresses; 11. And I will cut off witchcraft from your hand; and you shall have no more soothsayers; 12. Your carved idols also I will cut off, and your pillars from your midst; and you shall bow down no more to the work of your hands. 13. And I will pluck up your Asherim from your midst; and I will destroy your cities. 14. And I will execute vengeance in anger and fury upon the nations, such as they have not heard. [6]

1. Hear now what Hashem said; Arise, contend before the mountains, and let the hills hear your voice. 2. Hear, O mountains, Hashem's controversy, and you strong foundations of the earth; for Hashem has a controversy with his people, and he will contend with Israel. 3. O my people, what have I done to you? And in what have I wearied you? Answer me! 4. For I brought you out of the land of Egypt, and redeemed you from the house of slavery; and I sent before you Moses, Aaron, and Miriam. 5. O my people, remember now what Balak king of Moab planned, and what Balaam the son of Beor answered him from Shittim to Gilgal; that you may know the righteousness of Hashem. 6. With what shall I come before Hashem, and bow myself before Elokim on high? Shall I come before him with burnt offerings, with one year old calves? 7. Will Hashem be pleased with thousands of rams, or with ten thousands of rivers of oil? Shall I give my firstborn for my transgression, the fruit of my body for the sin of my soul? 8. He has told you, O man, what is good; and what does Hashem require of you, but to do justice, and to love loving

mercy, and to walk humbly with your Elokim?

6. Y el remanente de Jacob será en medio de muchos pueblos como el rocío de Hashem, como las lluvias sobre la hierba, que no demoran al hombre, ni esperan a los hijos de los hombres.

7. Y el remanente de Jacob será entre las naciones, en medio de muchos pueblos, como león entre las bestias del bosque, como cachorro de león entre los rebaños de ovejas; el cual, si pasa, holla y desgarrar, y nadie puede salvar. 8. Tu mano se alzaré sobre tus adversarios, y todos tus enemigos serán talados. 9. Y acontecerá en aquel día, dice Hashem, que cortaré vuestros caballos de en medio de vosotros, y destruiré vuestros carros. 10. Y destruiré las ciudades de vuestra tierra, y derribaré todas vuestras fortalezas; 11 Y cortaré de tu mano la hechicería; y no tendréis más adivinos; 12. También cortaré vuestros ídolos esculpidos, y vuestras columnas de en medio de vosotros; y no te inclinarás más a la obra de tus manos. 13. Y arrancaré tus Aseras de en medio de ti; y destruiré tus ciudades. 14. Y ejecutaré venganza con ira y furor sobre las naciones, como nunca han oído. [6] 1. Escuche ahora lo que dijo Hashem; Levántate, lucha ante los montes, y que los collados oigan tu voz. 2. Oíd, oh montañas, la controversia de Hashem, y vosotros, fuertes cimientos de la tierra; porque Hashem tiene pleito con su pueblo, y contendrá con Israel. 3. Pueblo mío, ¿qué te he hecho? ¿Y en qué os he fatigado? ¡Respóndeme! 4. Porque yo os saqué de la tierra de Egipto, y os redimí de casa de servidumbre; y envié delante de vosotros a Moisés, Aarón y Miriam. 5. Pueblo mío, acuérdate ahora de lo que planeó Balac rey de Moab, y de lo que Balaam hijo de Beor le respondió desde Sitim hasta Gilgal; para que conozcáis la justicia de Hashem. 6. ¿Con qué me presentaré ante Hashem, y me inclinaré ante Elokim en lo alto? ¿Me presentaré ante él con holocaustos, con becerros de un año? 7. ¿Se complacerá Hashem con miles de carneros, o con diez mil ríos de aceite? ¿Daré mi primogénito por mi transgresión, el fruto de mi cuerpo por el pecado de mi alma? 8. Te ha dicho, oh hombre, lo que es bueno; y ¿qué requiere Hashem de ti, sino hacer justicia, y amar amar misericordia, y caminar humildemente con tu Elokim?